

1969), gerade weil es sich bei den Handschriften um doch sehr divergierende Exemplare handelt. Einige weitere Hinweise müssen ungeklärt bleiben, wie z. B. S. 86, Anm. 2: »voir TIMM, VI« (etc.); S. 163, Anm. 1 ist wohl NAU 1913 (anstatt 1923) zu lesen. Mitunter hat man den Eindruck, dass u. U. auf redaktionelle Vorgaben vertraut worden ist, was dann nicht eingelöst wurde. Die Beschreibung der physischen Gegebenheiten der Handschriften ist anscheinend sehr individuell gehandhabt worden, ein vorgegebenes Schema, unabhängig von Inhalt oder materiellem Tatbestand, ist nicht erkennbar. Möglicherweise muss dies auch dem zeitlichen Rahmen geschuldet werden, die Publikation sollte ja zur Tagung erscheinen, und das ist ja erfüllt worden, aber ein wenig auf Kosten der Gliederung oder Einheitlichkeit. Dies wird allerdings erst bei etwas gründlicherer Untersuchung des Bandes erkennbar.

Den Abschluss bildet der Indexteil, zusammengestellt von Daniele Staccini (S. 177-187): Der »Index of cited manuscripts« (S. 177-179) ist wohl eher als ein Index der Standorte zu betrachten, an denen orientalische Handschriften aufbewahrt werden, die eben in dieser Publikation zitiert werden. Neun Handschriften sind das Thema, doch die im Index aufgelisteten weit über 100 Handschriften sind nur in Beziehung zu diesen neun Handschriften zu sehen. Welche Kriterien ausschlaggebend sind, kann natürlich in einem Index nicht abgehandelt werden, und daher mag diese Zusammenstellung von keinem überragenden Wert sein. Der Überblick über die sprachliche oder geographische Herkunft der Handschriften erschließt sich nur bedingt aus den Signaturen. Weder in der Beschreibung noch im Index wird erwähnt, das TS 122 alleine als Film vorhanden ist, wie auch die unter dem Sigel EMLL bezeichneten Handschriften, wobei man hier allerdings aus der Beifügung: *Ethiopian Microfilm Library* die richtige Schlussfolgerung ziehen kann. Auf den »Index of names; bzw. ... of geographical names« (S. 181-185) folgt der »Index of biblical quotations« (S. 187), der fast ausschließlich die Zitate der Pentaglotte Barb. or. 2 enthält. Eines der vier übrigen Zitate aus den anderen Handschriften: »Gv XII, 27« ist nicht sofort als Io. 12,27 von S. 151 zu identifizieren, weil im Index die Abkürzungen der biblischen Bücher alphabetisch (italienisch) und nicht – wie allgemein üblich – in der Abfolge: zuerst Bücher des Alten Testaments, dann Bücher des Neues Testaments geordnet sind.¹⁶

Abschließend sei auf den definitiven Wert dieser Publikation hinzuweisen. Den Herausgebern und den Autoren ist es gelungen, die doch sehr komplexe Geschichte dieser orientalischen Handschriften bis zu ihrem jetzigen Standort mustergültig zu beschreiben; ebenso die Realisierung der Idee, anhand einiger ausgewählter Exemplare den Forschungsstand der (in diesem Fall überwiegend) koptologischen Wissenschaft darzustellen. Die Entwicklung gerade dieses Wissenschaftszweiges hat in den letzten Jahrzehnten eine ungewöhnliche Ausweitung und Akkumulation der Forschung und Ergebnisse erfahren, die Kenntnisse haben sich in verhältnismäßig kurzer Zeit verdichtet und das wird ohne jede Einschränkung deutlich sichtbar.

Veronika Six

Kai Merten, *Das äthiopisch-orthodoxe Christentum; ein Versuch zu verstehen* (Studien zur Orientalischen Kirchengeschichte Band 44), Berlin, Lit, 2012

This book is an outstanding description of the Ethiopian Orthodox Christianity. Its impressive amount of information, its careful observations of both doctrinal and practical issues, its capacity of triggering curiosity and appetite to learn more make this work quite remarkable.

Before dealing with Ethiopian Orthodox Christianity, Merten clarifies various possible methodologies to the study of any religion in general. He does not intend to write as a theologian or as Church Historian; he rather prefers to adopt methods used by Religious Sciences. After highlighting nuances between different approaches, Merten opts for Ninian Smart's method (pp. 7-9) which, within two main sections, comprises seven topics. The first section includes the »Teaching«, the »Myths« as well as the ethical and social concepts of a religion; the second section embraces »rites« and »practices« (prayers, worship, feasts and ascetical practices), »religious experiences and feelings« (e. g. mysticism), »Institutions« and Symbols« (e. g. in Art, in Music and literature). Accordingly, Merten organizes his work in conformity with the above mentioned scheme, after a preliminary piece reserved for general introduction, a brief note on the structure of the book, an account on the transliteration of Ethiopic

16 Und ein Hinweis auf diese ungewöhnliche Abweichung fehlt.

words and an historical outline of Ethiopian Orthodox Christianity. In fact, a very helpful framework is provided for the reader in the historical overview. Within a limited number of pages the author explores significant events from the religious and socio-political perspectives. A brief glossary and an index are annexed at the end of the book.

In Part one (pp. 57-151), Merten presents the belief system of Ethiopian Orthodox Christianity with ample and quite detailed descriptions. The doctrine of faith in Jesus Christ, the Holy Trinity, salvation of humanity and Ecclesiology are well exposed. Perhaps more could have been said on the »last judgment« and the »resurrection«, particularly in connection with the concept of the soul, life after death and the status before the second coming. As to the piece on »belief in the angels«, would it not be better to have it under the heading »veneration of Saints« (»Verehrung«; page 96ff)? Besides, one would rather speak of veneration than of »belief in angels« (»Glaube an Engel«; page 65). The description on the sacraments (pp. 68-76) is really interesting and instructive.

The topic on the influence of the Old Testament is meant to show a number of peculiarities found in Ethiopian Orthodox Christianity. However, are not all forms of Christianity linked with the Old Testament? Do we understand this in terms of influence or in terms of other criteria like the category of fulfillment? Is Ethiopian Orthodox Christianity more influenced by the Old Testament than any other denomination? If a »Christological« interpretation brings about a new context and a new meaning, does this not apply to Ethiopian Orthodox Christianity too? The Tabot (*Bundeslade*), for instance, although reminiscent of the Arch of the covenant of the Old Testament, acquires a new meaning by the fact that it is connected with the Eucharistic celebration.

Concerning the chapter entitled »Myths and Legends« (5.2 in Merten's book, pp. 123-143), one should return to page 54 in order to grasp what is meant by myth. Accordingly, for Merten, no religion comes without myths. A myth would explain why the world exists, how it may be described or conceived, from where it came and what its destiny would be. Many would explain the origin of the world and humanity, with the attitudes towards suffering and death. The appellations »Myths and Legends« call however for some clarification. Such characteristics are expected to be present in the *Kebra Nagast* and the *Book of Enoch* given that they are called »myths« by the author. Assuming that these texts fulfill these characteristics, a more explicit explanation would have been useful. In which sense do these texts, for instance, expound the reason for the world's existence, suffering or death? Do these reflect an Ethiopian Orthodox perspective with regard to the origin of Ethiopian faith and with regard to the origin of evil? If the *Book of Enoch*, considered as a biblical text for Ethiopian Orthodox Christianity, is put under the label »Myth and Legends«, what about other biblical texts? On what account would the *Book of Enoch* be singled out? Enoch is seen as a prophet in Ethiopic tradition and the entire book is, as a matter of fact, mainly read in the light of Christological fulfillment and less in light of etiology. In other words, one may wonder why only two books, namely the *Kebra Nagast* and the *Book of Enoch* are chosen among so many other biblical and extra biblical books. Do we not have other books in Ethiopic literature with similar characteristics, likely belonging to the same genre?

The chapters on ethical and social issues are less developed than the chapters on the doctrinal issues. The author justifies the brevity of this section by affirming that the issues resurface in the second section of the book, that is in the portrayal of the life of faith, rites and practices, religious experience and feeling, institutions, Art and religious music (summarized under the title »Symbolic«), the Church's relationship with other Churches and non-Christian religions as well.

As to the role and the emancipation of Women in Ethiopia (p. 150), one should perhaps make a distinction between the situation in major cities and the countryside. It is difficult to assert that women have the same right in both contexts. Here, it is noteworthy to mention a recent book written by Mrs. Haragawyen Cherinet, an Ethiopian Orthodox woman, questioning and challenging some conceptions and practices about the role of women in her own Church.

While the concept of »metaphor« may have been indeed helpful in the discussion on Qene's double meaning (pp. 242-243), exposed in terms of »sam« (wax) and »warq« (gold), two topics need conceivably further investigation, namely diversity within one Ethiopian Orthodox Christianity and the phenomenon of internal change. The history of various schools of thought and the development of various practices is worthy of research.

Be that as it may, the foreign reader can undoubtedly appreciate reading this significant contribution; in effect, the same may be said for an Ethiopian reader who already knows much of what is described. Not only there is a risk of taking things for granted and of overlooking what captivates a

foreign observer. Besides, to see one's own religion and tradition through an »outsider's« lens is really rewarding; it enables even the Ethiopian reader to discover dimensions, details and stresses hitherto unseen. Thus, the subtitle »an attempt to understand Ethiopian Christianity« seems to have efficaciously reached its goal. Merten has succeeded in embarking the reader to join him in his effort to understand Ethiopian Orthodox Christianity. Among other things, Merten's achievement is due to his perceptible sympathy for Ethiopian Christianity.

Daniel Assefa

Stanisław Chojnacki, *Christ's resurrection in Ethiopian painting* [= OCA 282], Roma (Pontificio Istituto Orientale) 2009, 105 Seiten und 78 Fig.

Der langjährige Co-Director des IES, Museumskurator und Bibliotheksleiter in Addis Ababa (1950-1976), Stanisław Chojnacki (1915-2010), der das Land nach der Machtergreifung von Mängästu Haylä Maryam verlassen und sich dann als Direktor der Universitätsbibliothek in Sudbury/Ont. (Canada) intensiv an der Unterstützung äthiopischer Studien in der Welt beteiligt hat, war besonders an der äthiopischen Visualität (er sprach lieber von der Kunst) interessiert. Er widmete ihr zahlreiche Studien und Untersuchungen (vgl. Bibliographie S. 7f.; Piotr O. SCHOLZ et al. [Hg.], *Orbis Aethiopicus* [FS Stanislaus Chojnacki], *Bibliotheca nubica* 3, Albstadt 1992, XVII-XX; Ergänzung in DERS. (Hg.), *Bibliotheca nubica et aethiopica* 10 [*Orbis aethiopicus* X] 2010, XI-XII.), die mit einer seiner letzten Publikationen erweitert worden sind. Deren Thema, die *Höllenfahrt Christi*, gehört zum Wichtigsten in der christlichen Ikonographie, insbesondere aber des christlichen Orients, was u. a. diese kleine Monographie bestätigt. Dafür sprechen auch zahlreiche, besonders apokryphe Texte, auf die u. a. auch Reinhold LANGE (*Die Auferstehung* [IEO], Recklinghausen 1966, 7-12) eingegangen ist. Chojnacki berücksichtigte zwar die englische Ausgabe von Edgar HENNECKE (*New Testament Apocrypha*, London 1963), aber die neuere von Wilhelm SCHNEEMELCHER (Hg.), *Neutestamentliche Apokryphen*, Tübingen⁵ 1987 blieb unerwähnt.¹

Ob die Publikation aber das immer noch unzureichend ausgearbeitete Problem der äthiopischen Ikonologie lösen kann, bleibt mehr als fraglich, was u. a. diverse Artikel in der *EncAeth* bestätigen, in der man über die »*Main subjects of Ethiopian painting*« schreibt und die Angelegenheit geklärt zu haben meint: Ewa BALICKA-WITAKOWSKA in *EncAeth* 4 (2010), 92-94 (übrigens wird ihr Mentor S. Chojnacki nicht einmal in der Bibliographie gewürdigt!).

Die Betrachtungen, die von einer Bibliographie von 79 Titeln ausgehen (S. 7-11) sind erweiterungsbedürftig. Man kann kaum verstehen, daß so wichtige Werke wie die von Josef KROLL², Markwart HERZOG³ und Slawomir SKRZYNIARZ⁴ fehlen.

Das von mir immer wieder kritisierte Harvard-Zitierungssystem ist auch hier nicht fehlerfrei und bei der Lektüre belastend, z. B. durch Namensverdrehungen – so sollte es heißen: Gołowski und nicht Głogowski – auf S. 24 kann die Angabe nicht »Balicka-Witakowska 200: 34« lauten, sondern sie muß zu 2001 verbessert werden.

- 1 Inzwischen liegt eine 7. Auflage von Christoph MARKSCHIES und Jens SCHRÖTER [Hgg.], *Antike christliche Apokryphen in deutscher Übersetzung*. I Band: Evangelien und Verwandtes, Tübingen 2012, vor. Dort besonders in diesem Zusammenhang: Monika SCHÄRTL, *Das Nikodemusevangelium, die Pilatusakten und die »Höllenfahrt Christi«*, 231-261, besonders 557ff.; Hans-Martin SCHENKE, *Die koptischen Bartholomaeustexte: »Das Buch der Auferstehung Jesu Christi, unseres Herren«*, 851-885; C. Detlef G. MÜLLER, *Die Epistula Apostolorum*, 1062-1092.
- 2 Gott und Hölle. Der Mythos vom Descensuskampf (StBibWarburg XX), Leipzig 1932.
- 3 »Descensus ad inferos«. Eine religionsphilosophische Untersuchung der Motive und Interpretationen mit besonderer Berücksichtigung der monographischen Literatur seit dem 16. Jahrhundert (Frakfurter theologische Studien 53), Frankfurt am Main 1997 (mit einer umfangreichen Bibliographie, S. 457-499)
- 4 Hades. Reception, meaning and evolution of the figure of the Pagan god in Byzantine art (polnisch mit summary, 232-5), Kraków 2002